



**Kode der Ausschreibung
AOV/CA 030/2015**

**REINIGUNGSDIENST FÜR
DIE FREIE UNIVERSITÄT
BOZEN**

**Erkennungskode CIG:
LOS 1: 652990473E
LOS 2: 6529921546**

**Codice gara
AOV/CA 030/2015**

**SERVIZIO DI PULIZIA SERVIZIO DI PULIZIA
PER LA LIBERA UNIVERSITA' DI
BOLZANO**

**Codice CIG:
LOS 1: 652990473E
LOS 2: 6529921546**

Klarstellung 58

Bezüglich der Klarstellung Nr. 52 und der Voraussetzung des spezifischen Umsatzes von mindestens einer gleichwertigen Dienstleistung im letzten Dreijahreszeitraum vor der Veröffentlichung der Vergabebekanntmachung für eine öffentliche Körperschaft oder einen Privaten, im Ausmaß von:

LOS 1:

Euro 3.376.431,51

(Dreimillionendreihunderttausendsechundsiebzig vierhunderteinunddreißig/51) ohne MwSt.;

LOS 2: Euro 1.900.010,34

(Einmillionneunhunderttausendundzehn/34)

ohne MwSt.;

Beide Lose:

Euro 5.276.441,85

(Fünfmillionenzweihunderttausendsechundsiebzig vierhunderteinundvierzig/85) ohne MwSt.

werden um folgende Klarstellungen gebeten:

- 1) Es wird gefragt, welche Dokumente man bei abgeschlossenen bzw. getilgten Verträgen vorlegen muss, um die Voraussetzung zu beweisen. Es wird gebeten klarzustellen, ob die Bescheinigungen des Auftraggebers, in welchen die Beträge und das positive Resultat der Arbeiten festgehalten sind, ausreichend sind.
- 2) Es wird gefragt, ob man bei noch nicht abgeschlossenen Verträgen statt den quittierten Rechnungen die Erklärungen von den Auftraggebern, in welchen die Beträge und das positive Resultat der Vergabe festgehalten sind, angeben kann. Es wird präzisiert, dass diese Frage hinsichtlich eines möglichen weiteren Nachweises gestellt wurde, da die Angabe der Rechnungen durch ihre hohe Anzahl sehr aufwändig ist und die Bezahlung wäre in einigen Fällen nur zu 99,5% aufgrund der definitiven Kautions von 0,5% gemäß GvD Nr. 163/2006 und DPR 207/2010 erklärbar. Es ist für das Unternehmen sehr kompliziert diese Menge an Bankdokumenten (Kontoauszüge) zu erstellen und für den RUP diese zu überprüfen.

Chiarimento 58

In relazione al chiarimento n. 52, siamo cortesemente a richiedere, in relazione alla dimostrazione del possesso del requisito di aver svolto negli ultimi tre esercizi finanziari approvati precedenti la data di pubblicazione del bando di gara, presso enti pubblici o soggetti privati, almeno un servizio analogo di importo non inferiore a:

LOTTO 1:

Euro 3.376.431,51

(tre milioni trecento settantasei mila quattrocento trentuno/51) IVA esclusa,

LOTTO 2:

Euro 1.900.010,34

(un milione novecento mila e dieci/34) IVA esclusa,

Entrambi i lotti:

Euro 5.276.441,85 IVA esclusa,

i seguenti chiarimenti:

- 1) In caso di servizi estinti si prega di chiarire quali documenti devono essere presentati per la dimostrazione del requisito. Si prega di precisare se possono essere utilizzate le attestazioni di servizio rilasciate dalle committenti nelle quali vengono riportati i fatturati conseguiti e il relativo buon esito.
- 2) In caso di servizi non ancora estinti si chiede se in sostituzione delle fatture quietanzate possono essere utilizzate le attestazioni di servizio rilasciate dalle committenti nelle quali vengono riportati i fatturati conseguiti e il relativo buon esito. Precisiamo che tale richiesta è volta a facilitare l'eventuale successiva prova in quanto le fatture da produrre risulterebbero in numero estremamente elevato, il pagamento in alcuni casi sarebbe dichiarabile solo per il 99,5% vista l'applicazione della trattenuta di garanzia del 0,5% prevista dal D.lgs. 163/2006 e dal Dpr 207/2010 e sarebbe altresì necessaria la predisposizione di una rilevante mole di documenti bancari (estratti conto) rendendo estremamente gravosa sia la fase di



produzione documentale che quella di verifica da parte del Rup.

Antwort 58

Bezüglich der Voraussetzung gemäß Punkt 3.5., Buchst. d1), erster Teil der vorliegenden Ausschreibungsbedingungen, muss der Wirtschaftsteilnehmer nach der vorläufigen Zuschlagserteilung, auf Anfrage der Vergabestelle, für die abgeschlossenen Verträge eine unterzeichnete Liste der durchgeführten Leistungen vorlegen:

- der zugunsten **öffentlicher Verwaltungen sowie Betreiber öffentlicher Dienste** erbrachten Leistungen mit Angabe der auftraggebenden Körperschaft, des zuständigen Büros, des Sachbearbeiters, der Adresse, des Verfahrensverantwortlichen sowie des Gegenstands, des Betrags, der Nummer und des Datums des Vertrags;
- bei zugunsten von **Privatpersonen** erbrachten Leistungen eine Erklärung dieser Personen über die Erbringung der genannten Leistungen mit Angabe des Gegenstands, des Betrags und des positiven Ergebnisses.

Bei noch nicht abgeschlossenen Verträgen, für erbrachte Dienstleistungen:

- der zugunsten **öffentlicher Verwaltungen sowie Betreiber öffentlicher Dienste** erbrachten Leistungen mit Angabe der auftraggebenden Körperschaft, des zuständigen Büros, des Sachbearbeiters, der Adresse, des Verfahrensverantwortlichen sowie des Gegenstands, des Betrags, der Nummer und des Datums des Vertrages;
- bei zugunsten **von Privatpersonen** erbrachten Leistungen eine Erklärung der Auftraggeber über die Erbringung der genannten Leistungen, mit Angabe des Gegenstands der Dienstleistung, eine Liste der bezahlten und quittierten Rechnungen, die entsprechenden Beträge und die Bestätigung des positiven Ergebnisses.

Risposta 58

Per il requisito di cui al punto 3.5. lett. d1), parte prima del presente disciplinare di gara, dopo l'aggiudicazione provvisoria, su richiesta della stazione appaltante, il concorrente dovrà presentare, per i contratti conclusi l'elenco sottoscritto delle prestazioni prestate:

- a favore di **amministrazioni pubbliche e di gestori di pubblici servizi** con indicazione dell'ente committente, dell'ufficio competente, della persona di riferimento, dell'indirizzo, del RUP e dell'oggetto, importo, numero e data del contratto;
- a favore di **privati** dichiarazione degli stessi relativa all'effettuazione delle suddette prestazioni, con oggetto, importo e relativo buon esito.

Per contratti non ancora conclusi, per prestazioni prestate:

- a favore di **amministrazioni pubbliche e di gestori di pubblici servizi**, una lista con indicazione dell'ente committente, dell'ufficio competente, della persona di riferimento, dell'indirizzo, del RUP e dell'oggetto, importo, numero e data del contratto;
- a favore di **privati**: dichiarazione dei committenti relativa all'effettuazione delle suddette prestazioni, con indicazione dell'oggetto del servizio, l'elenco delle fatture pagate e quietanziate, i relativi importi ed il buon esito.